



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24509  
2 September 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 24 АВГУСТА 1992 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Как Вам известно, 4 августа 1992 года я направил письмо на имя заместителя премьер-министра Ирака с предложением провести на соответствующем уровне и как можно скорее обсуждение вопросов о продлении срока действия Меморандума о договоренности, регулирующего осуществление Международной гуманитарной программы помощи в Ираке. 10 августа 1992 года я получил от заместителя премьер-министра ответ, в котором указывается, что его правительство с одобрением отнесется к поездке с этой целью в Ирак заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам. Поэтому я поручил г-ну Элиассону приступить к таким переговорам, которые начались сразу после его прибытия в Багдад 17 августа и завершились 21 августа 1992 года.

Заместителю Генерального секретаря по гуманитарным вопросам оказывали содействие Координатор и старшие должностные лица программ и учреждений Организации Объединенных Наций, принимающих участие в осуществлении Программы гуманитарной помощи (УВКБ, ЮНИСЕФ, МПП и ВОЗ). Между двумя делегациями было проведено пять раундов переговоров по широкому спектру вопросов, при этом иракскую делегацию возглавлял министр иностранных дел Мухаммад ас-Саххаф. 21 августа состоялись продолжительные переговоры между заместителем премьер-министра Тариком Азизом и г-ном Элиассоном. Помимо этих переговоров было проведено несколько совещаний на техническом уровне между представителями программ и учреждений Организации Объединенных Наций и соответствующими министрами и должностными лицами. Была также создана редакционная группа по разработке согласованного текста Меморандума о договоренности.

Правительство Ирака выразило мнение о том, что ввиду изменения ситуации со временем принятия двух предыдущих меморандумов основу Международной гуманитарной помощи должны составлять временные мероприятия, предусматривающие переход от этапа оказания чрезвычайной помощи к этапу "нормализации" и регулярного сотрудничества с учреждениями Организации Объединенных Наций. В этой связи некоторые меры исключительного характера, предусмотренные в двух предыдущих договореностях, более не применимы:

9241902R 020992 020992

020992

/...

- a) больше не будет разрешена деятельность филиалов Организации Объединенных Наций, но с учетом выполняемых ими функций будет предоставляться доступ для осуществления проектов;
- b) участие НПО в осуществлении Программы гуманитарной помощи может быть разрешено только при условии заключения отдельного соглашения между конкретными НПО и правительством Ирака;
- c) максимальная численность охранного контингента будет ограничена 150 членами, которые будут развернуты только в трех северных мухафазах, при этом их начальник и "четыре или пять помощников" будут размещены в Багдаде;
- d) на территории страны более не будет разрешаться использование отдельной системы связи для осуществления Программы гуманитарной помощи;
- e) в Меморандум о договоренности не может быть включено очередное положение о взносе правительства в местной валюте;
- f) действие соглашения не может распространяться на период после 31 декабря 1992 года.

Правительство также настоятельно призвало предпринять всяческие усилия с целью исключить гуманитарные потребности из сферы применения санкций, особо отметив те страдания, которые продолжает испытывать гражданское население в связи с этими санкциями.

Представители Организации Объединенных Наций выразили твердую убежденность в том, что критические и приоритетные потребности уязвимых групп населения в Ираке обусловливают необходимость в дальнейшем осуществлении Межучрежденческой программы гуманитарной помощи. Позиция Организации Объединенных Наций по вышеупомянутым конкретным вопросам сводилась к следующему:

- a) филиалы или отделения на местах крайне необходимы участвующим программам и учреждениям Организации Объединенных Наций для эффективного осуществления Программы гуманитарной помощи на всей территории Ирака;
- b) участие НПО является необходимым элементом оперативной деятельности: настойчивое стремление правительства к заключению отдельных соглашений может быть учтено при условии успешного принятия Меморандума о договоренности;
- c) позиция правительства относительно ограничения общей численности и мест размещения членов охранного контингента Организации Объединенных Наций является неприемлемой. Организация Объединенных Наций и НПО, участвующие в осуществлении

/...

Программы гуманитарной помощи, настаивают на постоянном присутствии членов охранного контингента максимальной численностью не менее 500 человек в целях обеспечения их защиты ввиду серьезного ухудшения нынешней ситуации в области безопасности;

д) эксплуатация имеющейся системы радиосвязи представляет собой насущно необходимый компонент всех операций Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи;

е) взнос правительства в местной валюте, который предусмотрен в предыдущих меморандумах, но выплачен лишь в трех случаях, необходим для осуществления Программы в отсутствие специального обменного курса для гуманитарных операций;

ф) ввиду того, что время, прошедшее с момента истечения срока действия последнего Меморандума о договоренности, не было использовано надлежащим образом, и с учетом необходимости охватить в рамках Программы предстоящий зимний период срок действия Соглашения должен быть установлен до 31 марта 1993 года.

Несмотря на активные переговоры, в позициях двух сторон продолжают сохраняться большие разногласия по упомянутым выше ключевым вопросам. Был достигнут определенный прогресс по некоторым вопросам, таким, как роль Координатора и Координационного комитета Организации Объединенных Наций, а также по компонентам, которые должны быть включены в различные секторы, охватываемые Планом действий. Организация Объединенных Наций согласилась учесть и отразить в конечном Меморандуме о договоренности просьбу правительства о совместной подготовке Плана действий и о его осуществлении под руководством Координационного комитета. Отмечая необходимость подчеркнуть критически важную роль неправительственных организаций, Организация Объединенных Наций согласилась также, соответственно, принять во внимание и отразить - при условии достижения общего консенсуса в отношении текста - просьбу правительства о заключении отдельных соглашений с неправительственными организациями, принимающими участие в Программе. Однако, к сожалению, правительство не было готово изменить свою позицию по вопросу о доступе и филиалах и о размещении членов охранного контингента Организации Объединенных Наций.

В ходе обсуждений особая озабоченность была выражена правительством Ирака по поводу заявлений о предстоящем решении, направленном на введение исключительной зоны для иракских летательных аппаратов к югу от 32-й параллели. В мой адрес был направлен призыв рассмотреть данный вопрос, который, как утверждает правительство, противоречит нормам международного права. Заместитель премьер-министра недвусмысленно увязал последствия этих заявлений с продолжающимся присутствием на юге страны Межурядческой программы гуманитарной помощи и отказом правительства разрешить сохранение филиалов в рамках нового меморандума о договоренности. Заместитель премьер-министра утверждал, что филиалы в южной части страны будут в конечном счете использоваться в неблаговидных целях и что Межурядческая программа служит политическим целям. В ответ на это

/...

Организация Объединенных Наций решительно подчеркнула совершенно гуманитарный мандат Программы, чисто оперативный характер филиалов и насущную потребность в членах охранного контингента Организации Объединенных Наций с точки зрения сложившегося в стране серьезного положения в области безопасности.

Заместитель премьер-министра далее указал, что, в случае введения в действие такого решения в отношении исключительной зоны для иракских самолетов, любой принятый в конечном счете меморандум о договоренности будет более неприменим, а Ирак не будет более терпеть присутствие членов охранного контингента Организации Объединенных Наций на своей территории. Кроме того, заместитель премьер-министра предложил, чтобы весь остающийся на юге страны гуманитарный персонал был переведен как можно быстрее в Багдад, с тем чтобы обеспечить его безопасность с учетом возможных демонстраций в районе Басры. 19 августа приглашение посетить расположенные в южной части страны болота было направлено г-ну Элиассону, который получил разрешение осуществить эту поездку лишь после принятия Меморандума о договоренности. Эта возможность, соответственно, не была далее изучена с учетом отсутствия согласия в отношении продления Меморандума о договоренности.

Г-н Элиассон несколько раз подчеркивал настоятельную необходимость обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также немедленного прекращения неприемлемой волны грубого обращения с персоналом, базирующимся в Багдаде. Он также выразил сожаление по поводу того факта, что во время его собственного визита по прежнему имели место серьезные нарушения в области безопасности и случаи грубого обращения. Министр иностранных дел заверил в том, что будут приложены все усилия для предотвращения дальнейших случаев грубого обращения с персоналом Организации Объединенных Наций.

Во время последней встречи с министром иностранных дел министр высказал мнение о том, что "вскоре" появится другая возможность обсудить Программу гуманитарной помощи и выработать формулу для продления срока действия Меморандума о договоренности. По его мнению, дверь для выработки практической договоренности не закрыта: он оставался оптимистически настроенным и выразил надежду на то, что следует обращать внимание на достигнутые результаты, а не на сохраняющиеся разногласия. Он далее от имени правительства заверил, что "де-факто Меморандум о договоренности существует" и что сотрудничество следует распространить на канцелярию Координатора и программы и учреждения Организации Объединенных Наций, базирующиеся в Багдаде. Правительство будет продолжать свою деятельность "спокойным, цивилизованным и разумным образом". Для персонала, в настоящее время находящегося в Ираке, будут возобновляться визы и разрешения на поездки, однако просьбы о выдаче виз для дополнительного персонала удовлетворяться не будут. В отношении охранного контингента Организации Объединенных Наций будет применяться "статус-кво": 120 членов этого контингента, в настоящее время находящиеся в Ираке, смогут в нем остаться, однако не будет разрешено делать замены или размещать дополнительный персонал. Правительство настаивало на том,

/...

чтобы закрыть немедленно отделения, находящиеся за пределами Багдада и в северных губернаторствах. Кроме того, временно не будет разрешено присутствие неправительственных организаций.

С точки зрения Организации Объединенных Наций такая позиция правительства не дает Межурожденческой программе гуманитарной помощи возможности оказывать эффективную гуманитарную помощь уязвимым группам населения в Ираке. На юге страны в настоящее время не разрешено дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций с точки зрения филиалов или членов охранного контингента. Одновременно с этим в северных мухафазах осуществление Программы было приостановлено: топливо не поставляется, что препятствует распределению продовольствия по линии МПП и поставок ЮНИСЕФ в области здравоохранения, санитарии, снабжения водой и питания большой группе населения на севере страны. Последнее по-прежнему серьезно страдает от сохраняющихся ограничений на поставки продовольственных пайков, топлива и предметов медицинского назначения, введенных правительством. Деятельность Мировой продовольственной программы на севере страны будет полностью прекращена ввиду введенного запрета на присутствие неправительственных организаций, который не позволит продолжать распределение продовольствия, осуществляемое в настоящее время организацией "КЭР".

Проведенные в Багдаде обсуждения по вопросу о возобновлении Меморандума о договоренности показали, что ключевые вопросы о дальнейшем предоставлении гуманитарной помощи в Ираке продолжают оставаться нерешенными. В настоящее время персонал Программы прилагает все усилия для осуществления своего мандата в его нынешних местоположениях в Багдаде и северном регионе. Однако при указанных выше обстоятельствах Организация Объединенных Наций не сможет удовлетворить основные гуманитарные потребности уязвимых групп населения: при отсутствии Организации Объединенных Наций на юге страны нельзя будет провести надежную оценку существующих в этом регионе условий, в то время как на севере население будет подвергаться серьезному риску, если к ноябрю не будут доставлены надлежащие поставки продовольствия и топлива и если правительство не возобновит к этой дате выдачу надлежащих продовольственных пайков. Такое положение вполне может привести к новому и широкомасштабному перемещению населения.

Буду Вам признателен за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС ГАЛИ

-----